by Bruno Berni

Translating Inger Christensen (1935-2009) is a special experience because of the structure of her works, which are always based on one or more – often extralinguistic – systems that make her poetry difficult to translate. In her last masterpiece, *Butterfly Valley* (1991), the Danish poet tied her composition to one of the most complex and fascinating poetic systems: the crown of sonnets. The Italian translation is the first to have respected this system thoroughly.